



Distr.
GENERAL

FCCC/SBI/2006/5
19 April 2006

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للتنفيذ

الدورة الرابعة والعشرون

بون، ١٨-٢٦ أيار/مايو ٢٠٠٦

البند ٨ من جدول الأعمال المؤقت

بناء القدرات بموجب الاتفاقية

تقرير توليقي بشأن الخطوات التي يتعين اتخاذها لرصد أنشطة بناء القدرات في البلدان النامية

مذكرة من الأمانة*

موجز

تم إعداد هذه الوثيقة لدعم رصد وتقييم تنفيذ إطار بناء القدرات في البلدان النامية. وهي تلخص آراء الأطراف الواردة في الوثيقة FCCC/SBI/2006/MISC.4 و Add.1. وتغطي الوثيقة أنشطة الرصد التي يمكن أن يضطلع بها مؤتمر الأطراف، بالإضافة إلى أنشطة الرصد والتقييم المفصلة على مستوى المشاريع والتي يضطلع بها مرفق البيئة العالمية ووكالاته المنفذة، إلى جانب الهيئات الأخرى التي تعمل على تنفيذ المشاريع والأنشطة. وتعرض الوثيقة الخيارات التي قد تود الهيئة الفرعية للتنفيذ النظر فيها فيما يتعلق برصد الإطار وتقييمه، وتفصل أنواع المعلومات التي يمكن لمرفق البيئة العالمية ووكالاته المنفذة، فضلاً عن الوكالات الأخرى، جمعها على مستوى البرامج والمشاريع لتيسير مهمة الرصد المنوطة بمؤتمر الأطراف.

* تأخر تقديم هذه الوثيقة لكي يُراعى فيها بيان لمجموعة الـ ٧٧ والصين، أُعدّ في حلقة عمل عقدت في أواخر آذار/مارس في جمهورية تنزانيا المتحدة.

المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	٥-١	أولاً- مقدمة.....
٣	١	ألف- الولاية
٣	٤-٢	باء- نطاق المذكرة
٣	٥	جيم- الإجراءات التي يمكن أن تتخذها الهيئة الفرعية للتنفيذ
٤	١٥-٦	ثانياً- نظرة عامة على إطار بناء القدرات
٤	١٣-٦	ألف- معلومات أساسية
٥	١٥-١٤	باء- نهج بناء القدرات الذي يتبعه مرفق البيئة العالمية ووكالاته المنفذة..
٥	١٦	ثالثاً- ملخص آراء الأطراف
٧	٢١-١٧	رابعاً- مسائل تتعلق برصد وتقييم تنفيذ إطار بناء القدرات.....
٧	١٧	ألف- وصف نظام بناء القدرات
٧	١٩-١٨	باء- الغرض
٨	٢٠	جيم- المبادئ التوجيهية للرصد والتقييم.....
٩	٢١	دال- معايير الرصد القائم على مبادئ بناء القدرات الواردة في المقررين ٢/أ-٧ و ٢/م-١٠
١٠	٢٧-٢٢	خامساً- الخيارات المطروحة للدراسة
١٠	٢٤-٢٢	ألف- ١ الخيارات الممكنة لرصد وتقييم تنفيذ إطار بناء القدرات في البلدان النامية
١١	٢٥	باء- الخطوات الممكنة لإكمال الاستعراض الشامل الثاني في الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف
١١	٢٦	جيم- إمكانية طلب معلومات من البلدان النامية بشأن القدرات المؤسسية
١١	٢٧	دال- إمكانية طلب معلومات من المنظمات التي تدعم أنشطة بناء القدرات بانتظام بشأن البرامج والمشاريع التي قامت بدعمها

أولاً - مقدمة

ألف - الولاية

١ - طلب مؤتمر الأطراف من الأمانة، بموجب مقرره ٢/م أ-١٠، إعداد تقرير تولى عن الخطوات الواجب اتخاذها لرصد أنشطة بناء القدرات بانتظام عملاً بالمقرر ٢/م أ-٧، استناداً إلى الآراء التي أرسلتها الأطراف إلى الأمانة بحلول ١٥ شباط/فبراير ٢٠٠٦، والمدرجة في الوثيقة FCCC/SBI/2006/MISC.4 و Add.1، ومع مراعاة عمل مرفق البيئة العالمية بشأن مؤشرات أداء بناء القدرات من أجل ميدان العمل الرئيسي في سياق تغير المناخ، بما يتوافق مع المقرر ٤/م أ-٩، وإتاحة هذا التقرير إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ كي تنظر فيه خلال دورتها الرابعة والعشرين.

باء - نطاق المذكرة

٢ - تنوه هذه الوثيقة بالجهات الفاعلة العديدة المشاركة في تنفيذ إطار بناء القدرات الوارد في المقرر ٢/م أ-٧، والعوامل الرئيسية الإضافية المشار إليها في المقرر ٢/م أ-١٠ واحتياجات بناء القدرات في إطار بروتوكول كيوتو وفقاً للمقرر ٢٩/م أ-١. وهي تهدف إلى تغطية أنشطة الرصد التي يمكن أن يضطلع بها مؤتمر الأطراف للتأثير على القرارات المتعلقة بالسياسات العامة، وتعزيز أنشطة الرصد والتقييم المفصلة على مستوى المشاريع التي يضطلع بها مرفق البيئة العالمية ووكالاته المنفذة، فضلاً عن الهيئات الأخرى التي تعمل على تنفيذ المشاريع والأنشطة.

٣ - وقد تم الاسترشاد بآراء الأطراف المدرجة في الوثيقة FCCC/SBI/2006/MISC.4 و Add.1، ومقترحات مرفق البيئة العالمية، والإجراءات والخطوات التي استخدمت في الاستعراض الشامل الأول لتنفيذ إطار بناء القدرات في عام ٢٠٠٤ المدرج في المرفق الثالث للوثيقة FCCC/SBI/2003/8، كأساس لوضع الخيارات المعروضة في الفصل الخامس، والتي قد تود الهيئة الفرعية للتنفيذ النظر فيها لأغراض رصد وتقييم الإطار. وتستعرض الوثيقة أيضاً المعلومات التي يمكن لمرفق البيئة العالمية ووكالاته المنفذة، بالإضافة إلى وكالات أخرى، جمعها على مستوى البرامج والمشاريع لتيسير مهمة الرصد المنوطة بمؤتمر الأطراف.

٤ - ويرمي هذا التقرير أيضاً إلى المساهمة في الاستعراض الشامل الثاني لتنفيذ إطار بناء القدرات في البلدان النامية، الذي يتعين استكمالها في الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف (تشرين الثاني/نوفمبر - كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩)، عملاً بالمقرر ٢/م أ-١٠. ويقترح التقرير إطاراً زمنياً للرصد والتقييم، بحيث يتضمن خطوات إضافية لإتاحة معلومات محدثة دورياً كجزء من التقارير المرحلية السنوية.

جيم - الإجراءات التي يمكن أن تتخذها الهيئة الفرعية للتنفيذ

٥ - قد تود الهيئة الفرعية للتنفيذ دراسة المعلومات التي تتضمنها هذه الوثيقة لتقديم إرشادات وتوصيات إلى مؤتمر الأطراف بشأن الخطوات الممكن اتخاذها في سياق رصد وتقييم تنفيذ إطار بناء القدرات في البلدان النامية.

ثانياً - نظرة عامة على إطار بناء القدرات

ألف - معلومات أساسية

٦- اعتمدت الأطراف، في الدورة السابعة لمؤتمر الأطراف، مقررات تتعلق ببناء القدرات في البلدان النامية (المقرر ٢/م أ-٧) بالإضافة إلى مقررات أخرى تتضمن عناصر خاصة ببناء القدرات. ووضع إطار بناء القدرات في هذه البلدان، المرفق بالمقرر ٢/م أ-٧، كدليل يسترشد به مرفق البيئة العالمية والهيئات التمويلية الأخرى في تنفيذ أنشطة بناء القدرات المتعلقة بتغير المناخ. ولهذه الغاية اعتمد مؤتمر الأطراف أيضاً توجيهات إضافية موجهة لمرفق البيئة العالمية فيما يتعلق ببناء القدرات.

٧- ويتضمن الإطار مجموعة من المبادئ التوجيهية والنهج، منها على سبيل المثال أن أنشطة بناء القدرات يجب أن تركز على احتياجات البلد المعني وأن تتضمن التعليم بالممارسة وأن تنطلق من الأنشطة القائمة؛ كما يتضمن الإطار قائمة أولية بالمجالات ذات الأولوية، بما في ذلك الاحتياجات المحددة لأقل البلدان نمواً وللدول الجزرية الصغيرة النامية. ويدعو الإطار البلدان النامية إلى مواصلة تقديم المعلومات عن احتياجاتها وأولوياتها الخاصة، ويشجع في الآن ذاته التعاون فيما بين هذه البلدان ومشاركة أصحاب المصلحة. وينبغي أن تقدم الأطراف المدرجة في المرفق الثاني بالاتفاقية (أطراف المرفق الثاني) المزيد من المساعدات المالية والتقنية لتنفيذ أنشطة بناء القدرات من خلال مرفق البيئة العالمية وغيره من القنوات، كما ينبغي أن تعمل جميع الأطراف على تحسين تنسيق أنشطتها القائمة وفعاليتها.

٨- ويطلب المقرر ٢/م أ-٧ إلى الأمانة جمع وتجهيز وتصنيف ونشر المعلومات التي يحتاجها مؤتمر الأطراف أو هيئاته الفرعيتان لاستعراض التقدم المحرز في تنفيذ إطار بناء القدرات، استناداً إلى المعلومات الواردة في البلاغات الوطنية للبلدان الأطراف النامية والأطراف المدرجة في المرفق الثاني بالاتفاقية، وفي تقارير مرفق البيئة العالمية والوكالات الأخرى.

٩- وفي التوجيهات الإضافية لكيان يتولى تشغيل الآلية المالية، المدرجة في المقرر ٤/م أ-٩، قرر مؤتمر الأطراف أنه يتوجب على مرفق البيئة العالمية أن يراعي إطار بناء القدرات الذي يتضمنه المقرر ٢/م أ-٧، في عمله المتعلق بوضع مؤشرات أداء بناء القدرات من أجل ميدان العمل الرئيسي في سياق تغير المناخ، وأن يضطلع بأعماله بالتشاور مع أمانة الاتفاقية.

١٠- وقد وضع إطار زمني وإجراء لاستعراض إطار بناء القدرات وفقاً للمقرر ٩/م أ-٩. وقرر مؤتمر الأطراف، في هذا المقرر، إكمال أول استعراض شامل لتنفيذ إطار بناء القدرات في البلدان النامية بحلول دورته العاشرة، وإجراء استعراضات شاملة لاحقة كل خمس سنوات. ويتضمن تقرير الدورة الثامنة عشرة للهيئة الفرعية للتنفيذ اختصاصات هذا الاستعراض (FCCC/SBI/2003/8، المرفق الثالث).

١١- ويتضمن المقرر ٢/م أ-١٠ نتائج الاستعراض الشامل الأول لتنفيذ إطار بناء القدرات. وفي حين أقر مؤتمر الأطراف بإحراز بعض التقدم في طائفة من المجالات ذات الأولوية المحددة في الإطار، فقد لاحظ أنه لا تزال هناك ثغرات هامة يتعين سدها وأن الحصول على الموارد المالية لا يزال مسألة يلزم التصدي لها. وأكد مؤتمر الأطراف

مجدداً على أن الإطار الذي يتضمنه المقرر ٢/م أ-٧ لا يزال صالحاً، وحدد عوامل رئيسية ينبغي مراعاتها للمساعدة على المضي في تنفيذ هذا المقرر.

١٢ - وطلب إلى مرفق البيئة العالمية، بوصفه كيان تشغيل الآلية المالية، أن يراعي هذه العوامل الرئيسية في سياق دعم أنشطة بناء القدرات في البلدان النامية عملاً بالمقررين ٢/م أ-١ و ٤/م أ-٩، وعلى النحو المبين في "النهج الاستراتيجي لتعزيز بناء القدرات"^(١)، وأن يضمن تقريره السنوي إلى مؤتمر الأطراف معلومات عن طريقة استجابته لهذه الطلبات.

١٣ - وحدد مؤتمر الأطراف، في مقرره ٢/م أ-١٠، إطاراً زمنياً وإجراءً للاستعراض الشامل الثاني لتنفيذ إطار بناء القدرات في البلدان النامية. وسيستهل الاستعراض في الدورة الثامنة والعشرين للهيئة الفرعية للتنفيذ (حزيران/يونيه ٢٠٠٨) بقصد إنجازها في الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف.

باء - نهج بناء القدرات الذي يتبعه مرفق البيئة العالمية ووكالاته المنفذة

١٤ - وضع مرفق البيئة العالمية نهجاً استراتيجياً لبناء القدرات في عام ٢٠٠١، وكان من أولى أنشطته تمويل التقييم الذاتي للقدرات الوطنية، بالإضافة إلى دعم البلدان النامية في إعداد البلاغات الوطنية وبرامج العمل الوطنية للتكيف. وتغطي تقارير التقييم الذاتي للقدرات الوطنية اتفاقيات ريو الثلاث جميعها، ويفترض أن تسلط الضوء على الاحتياجات في مجال القدرات الوطنية للتصدي لجميع القضايا البيئية، ومنها تغير المناخ. ويقدم دعم إضافي لبناء القدرات من خلال المشاريع الاعتيادية. كما يقدم دعم إضافي لأقل البلدان نمواً من أجل دعم مراكز التنسيق الوطنية وتدريب المفاوضين عندما يسلط الضوء على هذا الجانب كأولوية في تقارير التقييم الذاتي للقدرات الوطنية.

١٥ - ويعمل مرفق البيئة العالمية، بالتعاون مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، على وضع مؤشرات أداء من أجل ميدان العمل الأساسي في سياق تغير المناخ، وقدم ورقة عمل بهذا الصدد في عام ٢٠٠٣^(٢). وتكمل هذا العمل لاحقاً باعتماد مرفق البيئة العالمية سياسة رصد وتقييم أوسع نطاقاً^(٣).

ثالثاً - ملخص آراء الأطراف

١٦ - تلقت الأمانة ١٠ بيانات مقدمة من الأطراف، منها بيانان قدما بالنيابة عن مجموعتين إقليميتين، بشأن الخطوات التي ينبغي للهيئة الفرعية للتنفيذ اتخاذها لرصد أنشطة بناء القدرات المضطلع بها عملاً بالمقرر ٢/م أ-٧ رسداً منتظماً. وفيما يلي ملخص النقاط الرئيسية التي تم التطرق إليها:

(١) يمكن الاطلاع على الوثيقة GEF/C.22/8 على الموقع الإلكتروني: www.thegef.org.
(٢) برنامج الأمم المتحدة الإنمائي/مرفق البيئة العالمية، مؤشرات تنمية القدرات، مجموعة المراجع الخاصة ببرنامج الأمم المتحدة الإنمائي/مرفق البيئة العالمية رقم ٤، Work in Progress، تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣.
(٣) يمكن الاطلاع على وثيقة مجلس مرفق البيئة العالمية GEF/ME/C.271 على الموقع الإلكتروني:

- (أ) أيدت جميع البيانات الرأي القائل إن بناء القدرات أمر حيوي لجميع الأطراف، وبخاصة البلدان النامية، لتمكينها من المشاركة بنجاح في تنفيذ الاتفاقية وبروتوكول كيوتو، والتكيف مع الآثار الضارة لتغير المناخ؛
- (ب) إن بناء القدرات مطلوب في جميع مراحل عملية التنمية، وهو يشمل جميع القطاعات وتطوير المشاريع وتنفيذها، وهو عنصر أساسي في جميع مراحل التكيف ونقل التكنولوجيا؛
- (ج) تعتبر أطراف مختلفة أن بناء القدرات المؤسسية أمر بالغ الأهمية، بما في ذلك دعم دمج قضايا بناء القدرات وتغير المناخ في التخطيط الوطني، وضمان استمرارية أنشطة بناء القدرات وفعاليتها؛
- (د) اعتبر رصد التقدم المحرز في تنفيذ إطار بناء القدرات وفعاليتها أمراً حاسماً لضمان استمرارية تنمية القدرات وتوجيه التخطيط؛
- (هـ) هناك اتفاق واسع النطاق على أن مصادر المعلومات الرئيسية لرصد التقدم المحرز ينبغي أن تستند إلى البلاغات الوطنية للأطراف المدرجة في المرفق الثاني بالاتفاقية والبلدان الأطراف النامية، وبرامج العمل الوطنية للتكيف في أقل البلدان نمواً، وتقارير التقييم الذاتي للقدرات الوطنية، وتقارير مرفق البيئة العالمية والوكالات الأخرى، والبيانات المقدمة من البلدان الأطراف النامية؛
- (و) ينبغي أن تتضمن المعلومات عن الأنشطة وصفاً واستعراضاً للتقدم المحرز في تنفيذ الأنشطة المضطلع بها في إطار بناء القدرات (فيما يتعلق بالإطار المدرج في المقرر ٢/م أ-٧ والعوامل الإضافية المبينة في المقرر ٢/م أ-١٠)، واسم البلد المتلقي للدعم، والمبالغ المصروفة، ومعلومات عن مؤشرات الأداء والنقاط المرجعية وأفضل الممارسات، والجهود المبذولة لالتماس دعم أنشطة بناء القدرات، بما في ذلك الحالات التي لم تفلح فيها هذه الجهود، وكيفية ضمان الاستمرارية. ويمكن أن تشكل هذه المعطيات شكلاً منظماً لتقديم المعلومات من الأطراف والجهات الأخرى لتيسير جمع المعلومات المتعلقة بالرصد والتقييم وتجهيزها وعرضها؛
- (ز) يُقترح اعتماد نهج قائم على العمليات لتقييم ورصد بناء القدرات، يتضمن تحديد أهداف قصيرة ومتوسطة وطويلة الأمد وأغراض واضحة تستند إلى نهج تنفيذ متدرج لضمان تنمية القدرات بشكل منهجي. ومن النهج الممكنة وضع برنامج عمل على مدى خمس سنوات، مع تحديد الأنشطة ذات الأولوية بصورة ملائمة وجدولة النتائج المتوقعة زمنياً؛
- (ح) أعربت أطراف على رغبتها في استخدام الرصد والتقييم لضمان إحراز تقدم في تنمية القدرات، واقترح تقديم دعم مخصص لتوجيه هذه العملية والإشراف عليها، من خلال فريق خبراء مثلاً؛
- (ط) إن أحد التحديات التي تواجه تحديد خطوات رصد تنفيذ إطار بناء القدرات يتمثل في كيفية ضمان إنجاز العملية دون بذل جهود خارقة، وبطريقة تضمن أن تساعد النتائج المحققة في تحسين تنفيذ إطار بناء القدرات بدلاً من خلق أعباء إبلاغ؛

(ي) أعربت أطراف عن قلقها بشأن حالة تنفيذ إطار بناء القدرات في البلدان النامية، وبشكل خاص بشأن عدم كفاية التمويل؛

(ك) تكرر تناول دمج قضايا تغير المناخ في التخطيط الوطني في الكثير من البيانات، كما انعكس في الكثير من عناصر إطار بناء القدرات.

رابعاً - مسائل تتعلق برصد وتقييم تنفيذ إطار بناء القدرات

ألف - وصف نظام بناء القدرات

١٧- يُبين الشكل ١ الجهات الفاعلة الكثيرة في عملية بناء القدرات، وبعض الروابط القائمة فيما يتعلق بالتوجيه والتمويل والإبلاغ. ونظراً لهذه العلاقات المتعددة والمعقدة، لا بد من تقديم توجيه واضح بشأن ما ينبغي رصده وكيف وبواسطة من. وسيشكل قيام مرفق البيئة العالمية ووكالاته المنفذة، بما في ذلك وكالات مثل معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث، لتنفيذ توجيهات مؤتمر الأطراف اعتباراً أساسياً في أي أنشطة لرصد وتقييم تنفيذ إطار بناء القدرات. وسيكون عمل مرفق البيئة العالمية في مجال رصد مشاريع وأنشطة ووكالاته المنفذة مصدراً هاماً للمعلومات. ويتعين إدراج أعمال الوكالات الأخرى حسب الاقتضاء، بما في ذلك المنظمات غير الحكومية والقطاع الخاص، رغم عدم وجود توجيهات واضحة بهذا الصدد من مؤتمر الأطراف لهذه المجموعات. وبالإضافة إلى ذلك، فإن أي مبادرات جديدة قد تترتب عليها تبعات تتعلق بالموارد بالنسبة للهيئات المعنية. وهو ما ينبغي أخذه بالحسبان عند النظر في الخيارات الممكنة لرصد وتقييم تنفيذ إطار بناء القدرات في البلدان النامية.

باء - الغرض

١٨- إن الغرض من بناء القدرات هو مساعدة البلدان النامية على بناء وتطوير وتوطيد وتعزيز وتحسين قدراتها على تحقيق أغراض الاتفاقية عن طريق تنفيذ أحكامها والاستعداد للمشاركة الفعالة في عملية بروتوكول كيوتو، مما يكفل حفظ خططها الإنمائية من مخاطر تغير المناخ. ولذلك فإن بناء القدرات يمثل مسألة عريضة جداً، ويمكن تنفيذها من خلال أنشطة مستقلة مكرسة لبناء القدرات أو كجزء من مشاريع أخرى.

١٩- واستناداً إلى البيانات المقدمة من الأطراف، ينبغي أن تتمثل أهداف أنشطة الرصد والتقييم في ما يلي:

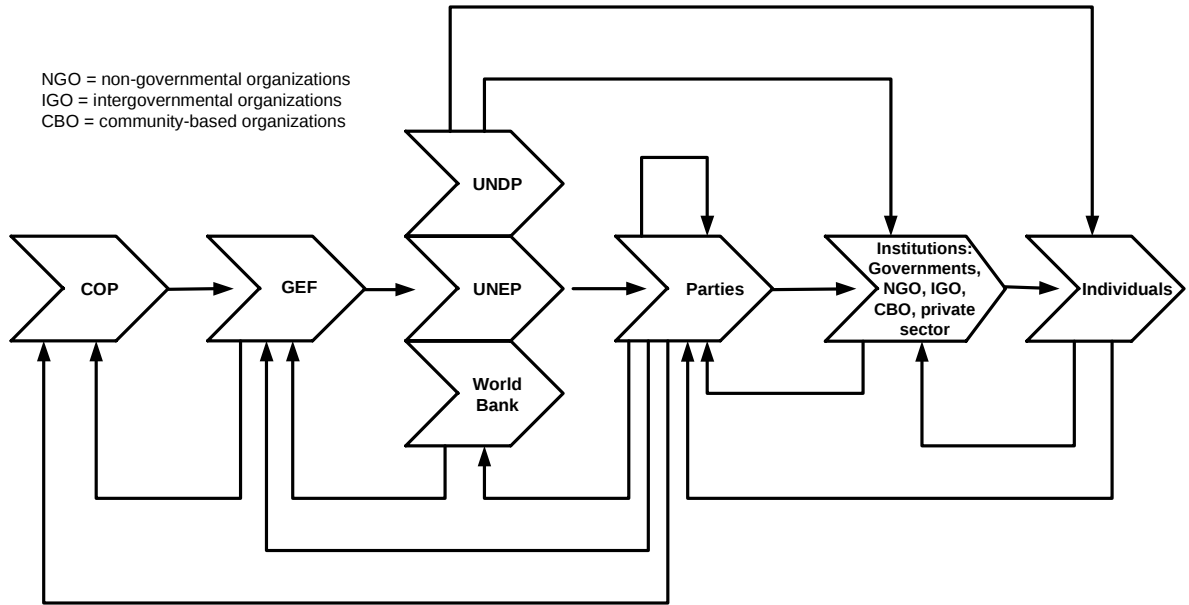
(أ) توثيق ما يتم الاضطلاع به من أنشطة ذات صلة مباشرة بإطار بناء القدرات، على النحو المبين في مقررات مؤتمر الأطراف؛

(ب) إظهار المجالات التي أحرز فيها تقدم وتبسيط الضوء على الثغرات القائمة بحيث يتسنى اتخاذ إجراءات تصحيحية بشأنها؛

(ج) المساهمة في التوصل إلى فهم عملية تنمية القدرات بغية تحسين أنشطة بناء القدرات في المستقبل؛

(د) تحسين كفاءة أنشطة بناء القدرات المضطلع بها وزيادة فعاليتها وشموليتها الإقليمية.

الشكل ١ - الجهات الفاعلة وأوجه التفاعل فيما بينها في المسائل المتعلقة ببناء القدرات



جيم - المبادئ التوجيهية للرصد والتقييم

٢٠ - ترد في ما يلي المبادئ المستحسنة التي اقترحتها الأطراف والتي من شأنها توجيه استراتيجية رصد بناء القدرات:

- (أ) إن بناء القدرات، وبالتالي تنمية القدرات، يشكلان عملية متواصلة. وعندما يتسنى تعريف عملية تنمية القدرات، يصبح من الممكن تحديد الخطوات الإضافية اللازمة لبناء القدرات، وهو ما ييسر أنشطة الرصد والتقييم؛
- (ب) نظراً لغلبة طابع بناء القدرات على الكثير من البرامج والمشاريع، فإن من الضروري تحديد نطاق الأنشطة اللازمة إدراجها في عملية الاستعراض؛
- (ج) هناك حاجة لوضع إطار زمني لتحقيق النتائج والنواتج/المحصلات المتوقعة، بغية حصر نشاط التقييم، مع مراعاة الطابع المتكرر والمستمر لتنمية القدرات؛
- (د) يقتضي الرصد توثيق البيانات وجمعها لتشكيل أساساً لوضع المؤشرات والمقاييس؛
- (هـ) ينبغي دمج جمع البيانات لأغراض الرصد ضمن عملية تنفيذ المشروع؛
- (و) إن الرصد والتقييم يسيران جنباً إلى جنب. ولذلك ينبغي إدراج نتائج الرصد مباشرة في عملية التقييم أو الإدارة؛
- (ز) يتألف بناء القدرات من عناصر عديدة، ويمكن تقييم كل عنصر منها بشكل مختلف؛
- (ح) يمكن استخدام نهج متنوعة لرصد وتقييم نفس المشروع، بغية تعزيز جدوى النتائج وضمان القياس الكمي المناسب لأبعاد القدرات المتعددة في مشروع ما (انظر النص المدرج داخل الإطار أدناه).

أنواع مؤشرات الرصد والتقييم

يتضمن النهج الشامل لتقييم البرامج نظام مقاييس يشمل جميع خطوات وضع البرنامج وتنفيذه، بما في ذلك:

(أ) **مقاييس العمليات:** لتقييم القيادة وقياس مسارات العمل اللازمة لتحقيق هدف ما، من قبيل حضور القيادة في كل نشاط، وتطبيق عملية استعراض من قبل نظراء تشمل جميع أصحاب المصلحة، والتخطيط القائم على المشاركة، واستخدام النقاط المرجعية حسب الاقتضاء؛

(ب) **مقاييس المدخلات:** لقياس الكميات الملموسة المدخلة في عملية ما لتحقيق هدف ما، من قبيل الأساس المعرفي والتكنولوجي الكافي لدعم العمل، وتخصيص المستوى الكافي من الموارد، ودرجة استفادة المشروع من الموارد والمنتجات القائمة؛

(ج) **مقاييس النواتج:** لقياس المنتجات والخدمات المقدمة؛

(د) **مقاييس المحصلة أو المقاييس القائمة على النتائج:** لقياس نتائج أنشطة البرنامج وتأثير المشاركين أو الأنشطة خارج نطاق البرنامج، من قبيل استحداث مجالات عمل جديدة لدعم بناء القدرات، وزيادة مشاركة المجموعات والبلدان في العملية نتيجة أنشطة بناء القدرات؛

(هـ) **مقاييس الأثر:** لقياس آثار المحصلات على المدى الطويل، من قبيل المساهمة في اتخاذ قرارات مستقبلية، والفوائد المجتمعية الملموسة، وزيادة فهم الجمهور للقضايا المتعلقة بتغير المناخ. ولا يمكن قياس هذه الآثار إلا بعد فترة طويلة من انتهاء المشروع.

دال - معايير الرصد القائم على مبادئ بناء القدرات الواردة في

المقررين ٧/٢م أ-٧ و ١٠/٢م أ-١٠

٢١- يمكن أن توفر المبادئ التوجيهية التالية لبناء القدرات، الواردة في المقرر ٧/٢م أ-٧، أساساً لوضع معايير لتوجيه أنشطة الرصد والتقييم:

(أ) يجب أن يركز بناء القدرات على البلد المعني لضمان تطابق كل نشاط مع أولوية وطنية واضحة على النحو المحدد في وثيقة وطنية رسمية، مع مشاركة البلد المعني في وضع الأنشطة وتنفيذها؛

(ب) ينبغي الاضطلاع بأنشطة بناء القدرات من قبل البلدان النامية وفيها بشكل أساسي، عملاً بأحكام الاتفاقية، لضمان أن تعود هذه الأنشطة بالفائدة على البلد المعني. ومن المسائل المهمة التي يتعين تناولها تحديد المكان الذي ينبغي فيه تنفيذ هذه الأنشطة والجهة التي تتولى تنفيذها.

(ج) إن عملية بناء القدرات هي عملية مستمرة وتدرجية ومتكررة، وإذا كان هناك نموذج لنظم تنمية القدرات، فإن أنشطة بناء القدرات ينبغي أن تسهم في ضمان الطابع الطويل الأمد لتنمية القدرات؛

- (د) ليست هناك صيغة واحدة مناسبة لجميع احتياجات بناء القدرات. ولذلك فإن ثمة حاجة لضمان ملاءمة الأسلوب المستخدم للظروف المحلية؛
- (هـ) ينبغي الاضطلاع بأنشطة بناء القدرات بفعالية وكفاءة وبصورة متكاملة ومبرمجة، مع مراعاة الظروف الوطنية للبلدان النامية؛
- (و) ينبغي أن تُعزَّز إلى أقصى حد أوجه التآزر بين الاتفاقية وغيرها من الاتفاقات البيئية العالمية؛
- (ز) ينبغي مراعاة الاحتياجات والشواغل الخاصة لأقل البلدان نمواً والدول الجزرية الصغيرة النامية في سياق تصميم الأنشطة وتنفيذها؛
- (ح) عندما لا تكون هناك خبرات كافية، ينبغي تشجيع أنشطة بناء القدرات أو تنفيذها على نطاق تجريبي لزيادة التعلم بالممارسة.

خامساً - الخيارات المطروحة للدراسة

ألف - الخيارات الممكنة لرصد وتقييم تنفيذ إطار بناء القدرات في البلدان النامية

١ - الخيار ١: الرصد القائم على البلاغات الوطنية

٢٢- يتمثل الخيار الأول للرصد في جمع وتوليف المعلومات الواردة في البلاغات الوطنية للبلدان المدرجة في المرفق الثاني والبلدان النامية والاكتفاء بها وحدها كمدخلات للرصد. ومن العناصر الهامة التي تقيّد هذا النهج ما يتمثل في التأخير المتوقع في إرسال العدد الكبير من البلاغات الوطنية الثانية من البلدان الأطراف النامية، والتي يُتوقع أن يجهز معظمها حوالي عام ٢٠٠٨. ويستند هذا التقدير إلى تواريخ صرف التمويل اللازم لتجهيز البلاغات. وقد يترتب على ذلك تأخر الاستعراض الشامل الثاني لإطار بناء القدرات. وهناك مسألة أخرى تتمثل في نقص المعلومات المفصلة عن أنشطة بناء القدرات في البلاغات الوطنية. ويمكن معالجة هذه المسألة بأن تحدد الهيئة الفرعية للتنفيذ أنواع البيانات والمعلومات التي ينبغي إدراجها في البلاغات الوطنية بشأن بناء القدرات.

٢ - الخيار ٢: وضع نقاط مرجعية لأنشطة بناء القدرات وتحديد أفضل الممارسات

٢٣- يركز الخيار الثاني على عملية تنمية القدرات ونتائج هذه الأنشطة ومحصلاتها. ويتمثل الهدف في فهم كيفية تنمية القدرات في مجالات معينة يتناولها الإطار، من حيث السبب والنتيجة، والمهل الزمنية، وأفضل الممارسات أو الأساليب المرجعية فيما يتعلق بالمسألة قيد النظر. ويرمي هذا الخيار لتشجيع اتخاذ إجراءات عندما تستدعي الحاجة ذلك، كما ييسر نقل أفضل الممارسات. ومن نواتجه الأساسية إعطاء مؤشر عن مدى بعد بلد ما عن موقع مرجعي. ويمكن وضع مؤشرات داعمة للمساعدة على إيضاح الخطوات المطلوبة لتحقيق القدرة المنشودة. ويمكن تطوير الأساليب والنهج المحددة عن طريق عقد حلقة عمل فنية واحدة أو أكثر، أو بواسطة فريق يتم تشكيله لتنفيذ هذه المهمة.

٣- الخيار ٣: الرصد والتقييم الشاملان

٢٤- الخيار الثالث هو خيار شامل يعزز الخيارين السابقين، ويوسع أعمال الرصد والتقييم التي يضطلع بها مرفق البيئة العالمية ويعززها. ويتضمن هذا الخيار تحديد مؤشرات وجمعها ودمجها في أنظمة الإبلاغ والتقييم لدى مرفق البيئة العالمية ووكالاته المنفذة، وتوسيعها لتشمل أنشطة الوكالات الثنائية والمتعددة الأطراف والمنظمات غير الحكومية والقطاع الخاص. وسيتم جمع المدخلات من أي مصادر متوفرة، بما في ذلك البلاغات الوطنية وقواعد بيانات المشاريع ونتائج أنشطة الرصد والتقييم التي يضطلع بها مرفق البيئة العالمية. ويحتاج هذا النظام إلى تحديد اختصاصات يمكن وضعها في حلقة عمل تقنية واحدة أو أكثر، أو عن طريق تشكيل فريق يتكفل بهذه المهمة.

باء - الخطوات الممكنة لإكمال الاستعراض الشامل الثاني في الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف

٢٥- بعد اختيار نهج لرصد وتقييم تنفيذ إطار بناء القدرات، سيتعين على الهيئة الفرعية للتنفيذ تحديد خطوات وجدول زمني لإكمال الاستعراض الشامل الثاني قبل انعقاد الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف. ويتعين إتاحة وقت كاف لتلقي البيانات من الأطراف ومن مرفق البيئة العالمية ووكالاته المنفذة، بما في ذلك الأنواع المحددة من المعلومات التي ستُطلب، مع مراعاة الأنشطة ذات الصلة كأنشطة الرصد لدى مرفق البيئة العالمية. ويتضمن الشكل ٢ عرضاً عاماً لطلبات المعلومات القائمة والمقترحة للفترة بين عامي ٢٠٠٦ و ٢٠١٠.

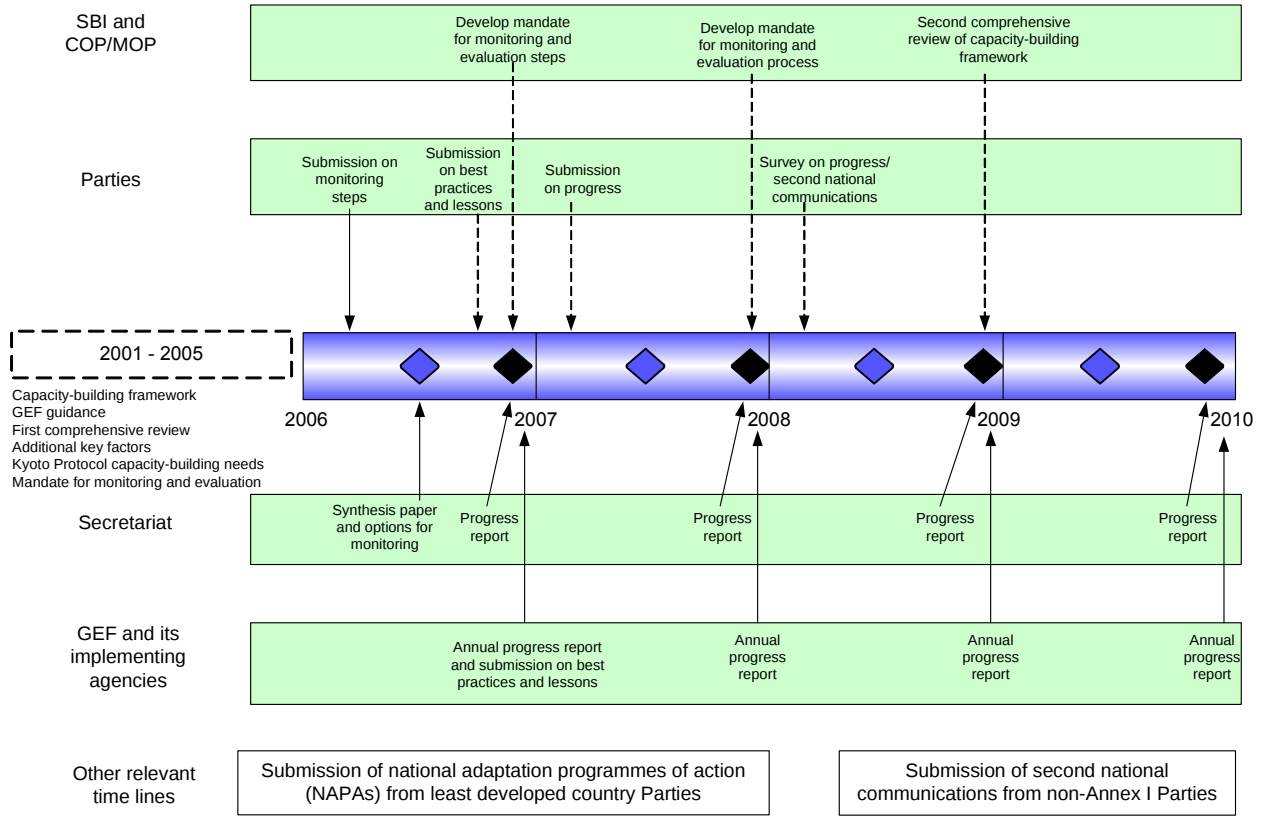
جيم - إمكانية طلب معلومات من البلدان النامية بشأن القدرات المؤسسية

٢٦- تكرر موضوع دمج قضايا تغير المناخ في التخطيط الوطني في العديد من بيانات الأطراف. ورغم إتاحة بعض المعلومات عما تفعله البلدان في البلاغات الوطنية مثلاً، فإن ثمة حاجة إلى المزيد من المعلومات عن أفضل الأساليب والنهج التي ينبغي أن تتبعها الأطراف لضمان تنفيذ هذا الدمج بنجاح. وقد تود الهيئة الفرعية للتنفيذ النظر في طلب معلومات من البلدان النامية بشأن حالة مؤسساتها الوطنية وقدراتها فيما يتعلق بدمج شواغل تغير المناخ دمجاً فعالاً في عملية التخطيط وصنع القرار الوطنية. ويمكن الاسترشاد بمثل هذه المعلومات لاتخاذ إجراءات إضافية من أجل ضمان بناء القدرات الملائمة لتحقيق هذا الدمج.

دال - إمكانية طلب معلومات من المنظمات التي تدعم أنشطة بناء القدرات بانتظام بشأن البرامج والمشاريع التي قامت بدعمها

٢٧- تقوم هيئات أخرى، غير مرفق البيئة العالمية ووكالاته المنفذة، بتنفيذ الكثير من أنشطة بناء القدرات. وتعالج الكثير من هذه الأنشطة الاحتياجات التي يتضمنها إطار بناء القدرات بشكل مباشر، ويتعين لذلك إدراجها في عمليتي تقييم واستعراض. ويتعين إعداد طلب مقترن بوسيلة استقصاء منظم مصممة لجمع ما يكفي من المعلومات للمساهمة بشكل مباشر في أنشطة الرصد والتقييم. ويلزم أن يتضمن هذا الطلب أيضاً التماس معلومات عن الخطوات المتخذة لتحسين التنسيق بين الجهات المانحة الدولية فيما يتعلق بتوفير الموارد المالية. ويتعين صياغة وسيلة الاستقصاء واختبارها ونشرها بعناية لتحقيق أقصى فائدة ممكنة.

الشكل ٢ - نظرة عامة على الطلبات القائمة فيما يتعلق بالإبلاغ والإجراءات التي قد تكون لازمة لرصد أنشطة بناء القدرات بشكل منتظم والخطوات اللازمة لإكمال الاستعراض الشامل الثاني قبل الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف



ملاحظة: تشير الأسهم الثابتة إلى الولايات القائمة للإبلاغ عن المعلومات، وتشير الأسهم المتقطعة إلى الولايات الممكنة للمساهمة في عمليتي الرصد والاستعراض. ويشير المعين إلى توقيت دورات مؤتمر الأطراف (المعين الداكن) ودورات الهيئتين الفرعيتين (المعين الفاتح).
